

C'est cette dernière scène qui est fixée sur notre peinture (pl. XI, n° 74) : Elāpatra représenté sous les traits d'un jeune homme, s'incline, la tête nue, devant Naradatta, qui promet de lui fournir l'explication des énigmatiques *çloka*.

37. — LA VISITE D'ELĀPATRA.

Le *nāga* Elāpatra rend visite au Buddha sous la forme d'un roi *cakravartin* ; il reprend ensuite, sur l'ordre du Maître, sa forme naturelle (pl. XI, n° 75).

Nous résumons ainsi la version de l'auteur tibétain suivi par Schiefner ; notre peinture en est la traduction fidèle ; mais, suivant une méthode chère aux artistes tibétains, l'enlumineur a réuni les deux phases distinctes de cet épisode ; aussi ne devons-nous point nous étonner de trouver aux côtés du Buddha le roi *cakravartin* possesseur des sept joyaux ; ce personnage n'est autre que le *nāga*, sous une forme d'emprunt, et ce même *nāga* sous sa forme naturelle de serpent polycéphale. Nous remarquons enfin la présence de Vajrapāṇi (n° 75) « tenant son foudre à la hauteur de l'épaule » et vêtu simplement d'une sorte d'écharpe flottante et d'une peau de tigre qui lui ceint les reins. On sait que le Buddha avait chargé Vajrapāṇi de la garde du *nāga*¹.

38. — MAHĀKĀTYĀYANA SE REND A UJJAYINĪ. EPISODE DE KEÇINĪ.

Naradatta, le neveu du *ṛṣi* Asita, s'étant converti avec ses cinq cents disciples, porte désormais le nom de Kātyāyana. Il se rend à Ujjayinī pour y enseigner la loi au roi Pradyota et à son peuple. Une jeune fille nommée Keçinī se convertit et épouse le roi².

Kātyāyana, entouré de cinq disciples (cinq cents d'après l'inscription), se rend à Ujjayinī (n° 76). Il est d'abord reçu, avant d'arriver dans cette

1. Inscription n° 75 : « klu e-la 'i-'dab-kyi(s) thog-mar 'khor-lo-sgyur-bar sprul-nas slar raṅ-gzugs-kyi 'oṅ-ba » = Le *nāga* Elāpatra s'étant d'abord transformé en *cakravartin*, reprend sa forme propre.

I. BEAL, *Legend*, p. 276 ; CUNNINGHAM, *Archæ-*

ological Survey Reports, II, p. 135 ; HIUAN-TSANG, *Mémoires*, I, p. 152 ; *Records*, I, p. 137 ; ROCKHILL, *Life*, p. 46 ; SCHIEFNER, *Leben*, pp. 248-249.

II. INDE — CUNNINGHAM, *Barhut*, pl. XIV ; FOUCHER, *A.G.B.G.*, fig. 251.

2. SCHIEFNER, *Leben*, p. 249.